

# AYUDA PARA PEQUEÑAS EMPRESAS



¿Tiene preguntas relacionadas con los Órdenes de Salud del Condado, los protocolos de distanciamiento social, o cómo prevenir la propagación de COVID-19, y más? Estas son maneras de obtener información y ayuda para su negocio durante la pandemia.

¡La Ciudad de San José cuenta con socios sin fines de lucro en la comunidad que pueden brindarle asesoría y ayuda sin costo alguno!

¿Esta buscando un préstamo?

¡Véa las páginas 4-5 de este folleto para más detalles!

¿Necesita asesoría gratuita sobre asuntos financieros o comerciales?

- **SCORE** es un servicio de tutoría y educación para pequeñas empresas: [www.svscore.org](http://www.svscore.org); (408) 453-6237
- **El Centro de Desarrollo de Pequeños Negocios** ofrece capacitación personalizada sobre temas de negocios, y asesoramiento personalizado sobre financiamiento: [www.svsbdc.org](http://www.svsbdc.org); (408) 385-9800
- **AnewAmerica** ofrece servicios de capacitación, asesoría y apoyo para ayudar a emprender y hacer crecer sus empresas, con énfasis en servir a mujeres propietarias de negocios: [anewamerica.org](http://anewamerica.org); (408) 326-2669
- **La Corporación de Desarrollo de Negocios Minoritarias** brinda asesoramiento empresarial general y ayuda a negocios a prepararse y a calificar para trabajos de contratación del gobierno: [www.asianinc.org](http://www.asianinc.org); (408) 998-8058



## CONSEGUIR AYUDA PARA LA SALUD



¿Necesita ayuda e información sobre la Orden de Quedarse en Casa, y sobre qué empresas pueden abrir, y operar con seguridad?

- Llame al **Centro de Llamadas Comerciales COVID-19 del Condado de Santa Clara** al: (408) 961-5500, de Lunes a Viernes, de 8 a.m. a 5 p.m.
- **Información sobre Salud Pública del Condado de Santa Clara**: <https://www.sccgov.org/sites/covid19>
- **Información relacionada con negocios**: <http://sanjoseca.gov/covid19businessinfo>
- Si tiene preguntas relacionadas con su negocio en San José: escriba a [covid19sjbusiness@sanjoseca.gov](mailto:covid19sjbusiness@sanjoseca.gov) o llame al (408) 535-8181

¿Necesita letreros u otro tipo de ayuda para seguir el protocolo de distanciamiento social en su empresa?

- Consulte la Página de **Herramientas de Seguridad del Cliente** en nuestro sitio web: [www.sanjoseca.gov/customersafetytoolkit](http://www.sanjoseca.gov/customersafetytoolkit)
- Hacer preguntas, ordenar artículos por correo electrónico: [COVID-19help@sanjoseca.gov](mailto:COVID-19help@sanjoseca.gov)

¿Necesita ayuda para llevar su negocio al exterior del establecimiento?

El programa **Al Fresco de San José** ayuda a los negocios a trasladar sus negocios al exterior, según lo permitido por las órdenes de salud pública. Envíe un correo electrónico a Blage Zellich, director del programa Al Fresco, o encuentre más información en: [sjeconomy.com/why-san-jose/covid-19-guidance/sj-alfresco-initiative](http://sjeconomy.com/why-san-jose/covid-19-guidance/sj-alfresco-initiative)

Preparado por la Oficina de Desarrollo Económico de la Ciudad de San José

• ¿Preguntas?

Teléfono: (408) 535-8181

Correo electrónico: [covid19sjbusiness@sanjoseca.gov](mailto:covid19sjbusiness@sanjoseca.gov)

Sitio web: <http://sanjoseca.gov/covid19businessinfo>

• Al día desde el 8 de Febrero de 2021



## OBTENER AYUDA FINANCIERA PARA SU NEGOCIO

Hay muchas opciones para ayudar a apoyar su negocio durante la pandemia. La mayoría de las opciones disponibles hoy en día son préstamos, que debe pagar. Algunos de ellos están diseñados para ayudar a las pequeñas empresas que están en problemas debido al COVID-19, y tienen tasas de interés bajas. Los préstamos pueden tener diferentes términos y requisitos de elegibilidad.

Para elegir el correcto, puede obtener ayuda gratuita de un organismo asesor sin fines de lucro como el Centro de Desarrollo de Pequeñas Empresas en [www.svsbdc.org](http://www.svsbdc.org). Las mujeres empresarias también pueden contactarse con el Centro de Negocios para Mujeres en [www.anewamerica.org](http://www.anewamerica.org).

### Préstamos de hasta \$15,000:

- Puede solicitar un préstamo **Kiva** independientemente de la calificación crediticia o el estado de inmigración.
- Los préstamos Kiva están respaldados por el financiamiento colectivo
- **Puede aplicar** en <https://www.kiva.org/about/how>.

### Préstamos de hasta \$50,000—Para comunidades necesitadas:

- **Las Instituciones Financieras de Desarrollo Comunitario (CDFI)** son prestamistas que se especializan en apoyar a las comunidades con escasos recursos.
- Muchas CDFIs tienen programas de préstamos de hasta \$200,000, incluyendo el programa de préstamos de ventaja comunitaria aprobado por la Administración de Pequeñas Empresas y puede ser una buena opción para aquellos que buscan préstamos entre \$25,000 y \$100,000.
- **CDFIs a las que puede aplicar:**
  - **Opportunity Fund** – Esta organización sin fines de lucro sirve a muchos tipos de negocios, con préstamos especiales para negocios/empresas relacionadas con alimentos y camiones de comida. [www.opportunityfund.org/](http://www.opportunityfund.org/)
  - **Working Solutions** ofrece un Préstamo de Recuperación que va desde \$5,000 a \$50,000, y puede calificar para términos especiales. [www.workingsolutions.org](http://www.workingsolutions.org)
  - **Pacific Community Ventures** – es un micro prestamista que ofrece préstamos de hasta \$50,000. Además, sus asesores ayudan a las empresas a mejorar sus operaciones. [www.pacificcommunityventures.org/small-business-loans/](http://www.pacificcommunityventures.org/small-business-loans/)

- **ICA** – Se enfoca en el apoyo a las negocios mediante la capacitación y el acceso al capital. El Fondo de Liquidez de Respuesta Rápida de ICA es un programa de préstamos sin intereses. Conozca los criterios de elegibilidad en [www.ica.fund](http://www.ica.fund)

### Préstamos de hasta \$100,000—Fondo de Reconstrucción de California:

- Un nuevo programa respaldado por el Estado de California está aceptando solicitudes de préstamos de hasta \$100,000 que pueden ser utilizados para capital de trabajo general. Estos préstamos tienen una tasa de interés fija del 4.25%, y un plan de pago de 3 ó 5 años, sin cargos por devolución anticipada. Cuando lo solicite, se le asignará un prestamista de la comunidad local.
- **Puede aplicar** en [caloanfund.org](http://caloanfund.org)

### Préstamos de hasta \$150,000—Préstamo por Daños Económicos (EIDL):

- **Los préstamos EIDL (por las siglas en inglés) de la Administración de Pequeñas Empresas** pueden utilizarse para el capital de trabajo general. Tienen una tasa de interés del 3.75% para las empresas, o del 2.75% para las organizaciones sin fines de lucro. Los plazos están disponibles hasta 30 años sin penalización o cargos por pago anticipado. Se le pedirá que proporcione una garantía en todos los préstamos de más de \$25,000.
- **Puede aplicar** en [covid19relief.sba.gov](http://covid19relief.sba.gov)

### Préstamos de hasta de \$250,000:

- **Venturize.org** es una herramienta gratuita en línea para identificar las mejores tasas de los bancos aprobados por la FDIC, concentrándose en préstamos de hasta \$250,000. Los préstamos comerciales están disponibles para el capital de trabajo general y requerirán aplicación. Operado por una organización sin fines de lucro, el sitio le ayudará a entender sus opciones.

### Préstamos perdonables:

- La Administración de Pequeñas Empresas ha reabierto el Programa de Protección de Cheques de Pago para solicitantes por primera vez y por segundo sorteo. El Programa de Protección de Cheques de Pago es un préstamo diseñado para proporcionar un incentivo directo para que las pequeñas empresas mantengan a sus trabajadores en nómina. La SBA perdonará los préstamos si se cumplen todos los criterios de retención de empleados y los fondos se utilizan para gastos elegibles.
- **Más información** en [www.sba.gov/ppp](http://www.sba.gov/ppp)

## OBTENER OTRA AYUDA DE EMPRESA

### ¿Tiene problemas de renta, desalojo u otros problemas legales?

- **La Fundación Jurídica de Silicon Valley (The Law Foundation)** está ayudando a las empresas a comprender la moratoria de desalojo comercial que se encuentra actualmente en vigor. (408) 280-2426 (English) (408) 280-2417 (Español) (408) 280-2424 (Tiếng Việt)
- **Start Small Think Big** puede ayudar a las empresas que califiquen con asistencia a sus necesidades legales, financieras y de mercado: [www.startsmallthinkbig.org](http://www.startsmallthinkbig.org); (646) 863-6671 ext 570
- **La Clínica Jurídica para Emprendedores de la Universidad de Santa Clara** ofrece asesoramiento previa cita en asuntos legales: <https://law.scu.edu/elc/>

### ¿Está buscando trabajo o necesita ayuda para tener acceso a los recursos de la red de seguridad?

- **work2future** mantiene una lista de empresas que contratan localmente y proporciona entrenamiento profesional: <https://www.work2future.org/>, (408) 794-1234
- **La Red de Acción del Condado de Santa Clara** puede asistir con la solicitud de seguro de desempleo, comida, alimentos, o recursos de vivienda: <https://www.wpusa.org/programs/santa-clara-county-can-covid-19-assistance-navigation/>

### ¿Quiere ayuda para hacer negocios en línea?

Se encuentran disponibles conferencias web en línea sobre temas como el comercio electrónico y mercadeo.

- **Conferencias web para pequeñas empresas/ negocios de la Ciudad de San José:** <https://www.sjeconomy.com/why-san-jose/covid-19-guidance>
- **Conferencias web de la Biblioteca Pública de San José:** <https://www.sjpl.org/sjpl-works>

